



## CUESTIONAN CONSTITUCIONALIDAD SECCIONES ANTI-GAY CODIGO PENAL

La constitucionalidad de las secciones del código Penal que prohíben las relaciones homosexuales ha sido cuestionada ante el Tribunal Federal en San Juan por dos parejas de homosexuales.

Los demandantes, en un caso radicado el pasado tres de diciembre por el abogado constitucionalista Santos P. Amadeo, pidieron al tribunal que, debido a la naturaleza constitucional del caso, instituya un tribunal de tres jueces para ver el caso.

La demanda pide al tribunal que declare inconstitucionales las secciones anti-gay del código penal que entrará en vigor el 22 de enero próximo y que emita una orden prohibiendo al Gobernador Hernández Colón, al Secretario de Justicia Francisco de Jesús Schuck y al Superintendente de la Policía Astor Calero hacer cumplir esas secciones del código.

El juez federal José V. Toledo emitió orden dirigida a los representantes del ELA demandados en el caso, para que comparez-

can al tribunal el 22 de enero de 1975 a mostrar causa por la cual no deba nombrarse un comité de tres jueces que entienda en las cuestiones constitucionales presuntamente presentes en el caso.

Las dos parejas—una de hombres y una de mujeres—alegan en la demanda que el código, en las secciones anti-gay, viola cinco enmiendas a la constitución de Estados Unidos, así como uno de sus artículos.

Los derechos que dice la demanda viola el nuevo código son: justo proceso, privacidad e igual protección bajo las leyes.

También se alega que el código viola la prohibición constitucional contra el establecimiento de una religión por el gobierno y que las penas que impone el código representan un castigo cruel e inusitado.

Amadeo dice en la demanda que el nuevo código viola el derecho de un individuo a la privacidad, porque actos sexuales en privado, entre adultos consensuales, "constituye

conducta que no es perjudicial a ningún interés del estado y por lo tanto es conducta que está fuera del control y el castigo legislativo al igual que cualquier otro acto privado de seres humanos."

El que una relación privada entre adultos, con el consentimiento de éstos, sea castigada como un crimen depriva a estas personas de su derecho a justo procesamiento y a igual protección de la ley, agrega la demanda.

El propósito del castigo, agrega la demanda, no es proteger ningún interés del Estado, sino "castigar la sodomía como un crimen religioso" siguiendo la tradición protestante que se incluye en antiguos libros

Pass a pag. 15

## QUEMAN LOCAL GAY ACTIVIST ALLIANCE EN NUEVA YORK

NUEVA YORK — Arthur Goodman ha sido electo presidente del Gay Activists Alliance de Nueva York—cuyo local fue víctima de un incendio intencional en octubre pasado—tras la renuncia al puesto de Marty Manford.

Manford (quien presenció la primera reunión de la Comunidad de Orgullo Gay) renunció en medio de versiones de que el GAA pasaba por una crisis debido a una reducción en fondos y miembros.

El GAA, una de las más antiguas y mejor conocidas organizaciones militantes gay en Estados Unidos, perdió \$5,000 en un robo e incendio que destruyó la mitad de su local de cuatro pisos, un antiguo parque de bombas.

Los que originaron el incendio hurtaron todo el equipo de las oficinas, incluyendo maquinillas, equipo de videotape y de sonido y máquinas de sumar.

No había estimado de los daños al edificio.

La renuncia de Manford sobrevino cinco días después del incendio, cuando los 23 miembros que asistieron votaron a favor de eliminarle su salario de \$75 semanales y dejarlo trabajando "voluntariamente." A la

Pass a pag. 15

# FELICIDADES





# EDITORIAL

Esta es la época de desear paz en la tierra.

La época de algunos adorar al niño Emanuel.

La época de otros dar y recibir regalos.

También es la época de hacer resoluciones, despidiendo el año y deseando uno mejor.

En esta época, tenemos dos deseos:

Que todas las manos que se busquen, se encuentren y que el amor toque a todos los corazones.

Y que la mayoría se dé cuenta que esta minoría gay también existe... y ama.

## Pa'fuera!

PUBLICACIÓN OFICIAL  
DE LA COMUNIDAD  
DE ORGULLO GAY

Presidente..... Rafael Cruet  
Vice Presidente..... Ernie Potvin  
Editor..... Enrique I. Veléz

Colaboradores..... Luis Martínez, Walter Mann,  
Jeff, Tania, Rafael, Donald, Dee, Luis M.  
Rodríguez, Carlos, Angel, Bob

Anunciantes..... Grozny Román, Jeff, Ivonne

Publicado Mensualmente en San Juan de  
Puerto Rico por la Comunidad de Orgullo Gay,  
Apartado 5523, Estación de Puerta de Tierra,  
San Juan, Puerto Rico 00906

### ADVERTENCIA

Los puntos de vista oficiales de esta publicación están expresados en su columna editorial. Las opiniones vertidas en las columnas y cartas publicadas aquí son de los que las suscriben y no necesariamente reflejan las opiniones de Pa'fuera.

La publicación del nombre o foto de cualquier persona u organización en artículos o anuncios en Pa'fuera no debe entenderse como indicio alguno de la orientación sexual de tal persona u organización.

## CARTAS AL EDITOR

Pa'fuera está interesada en la opinión de sus lectores sobre cualquier tema de interés especial para los gays. Las cartas no deben ser de más de 200 palabras - un máximo de una página escrita a máquina a doble espacio - y deben limitarse a un solo tópico. Las cartas tienen que estar firmadas, pero el nombre del autor no será publicado SI ESTE ASI LO SOLICITA. Envíen su correspondencia a Pa'fuera, Cartas al Editor, Apartado 5523, Estación de Puerta de Tierra, San Juan, Puerto Rico 00906.

*(Esta carta apareció originalmente en el periódico El Nuevo Día.)*

Señores:

El nuevo Código Penal resulta ser una obra de fracaso para la teología moral. Mientras que ya es un principio aceptadísimo en las ciencias morales de que los objetivos son los que determinan la moralidad de una acción, el nuevo código ha dado un paso atrás al presuponer que el consenso de una mayoría determina la moralidad. Como está tan en moda eso de mayorías y minorías, la moral de los legisladores es también al por mayor.

Cuando las ciencias morales caen en el vaivén de mayorías, o en el de minorías, dejan de ser científicas porque no pueden dar razones de fondo. El resultado trágico es que la moral entonces no se puede someter a reglas objetivas que estén fuera del dominio de los intereses y pasiones de una clase dominante. Esta casta de personas domina completamente la moral, pues todo lo que tiene que hacer es usar todo un sistema propagandístico para que la mayoría esté de acuerdo con lo que le conviene a dicha casta.

Cuando se hace un reglamento para un pueblo, no se puede conformar el legislador con averiguar lo que se considera malo o bueno entre la mayoría. Es su obligación y responsabilidad el definir científicamente el porqué ocurre cierta conducta en ese pueblo y los daños reales que tal acción producen. Cuando se hacen reglas sobre el homosexualismo, el adulterio y conducta social, no es justo declarar meramente que el pueblo puertorriqueño no las aprueba o no las tolera; es necesario exponer claramente las razones económicas, sociales y políticas de tales supuestos crímenes, y demostrar sin lugar a dudas los verdaderos daños de dicha conducta supuestamente perjudicial.

La Historia de Puerto Rico es riquísima en experiencias de éstas. La colonización

española es testigo de miles de códigos para humillar al pueblo sencillo y trabajador que siempre fue considerado como desordenado. La invasión norteamericana quiso ponerle vergüenza a este pueblo para ver si algún día podría aprender a gobernarse a sí mismo. Ahora los nuevos legisladores hacen un nuevo código para un nuevo Puerto Rico partiendo de la premisa que la mayoría, colonizada por españoles e invadida por americanos, determinará lo bueno y lo malo.

Padre W. Loperena, O.P.  
Aguadilla



LA PROXIMA REUNION  
de la COMUNIDAD  
DE ORGULLO GAY

tendrá lugar el Domingo  
15 de Diciembre, a las 7PM  
en la Iglesia  
en la Sala de Actos de la  
Iglesia San Francisco en  
Viejo San Juan.....

### NUESTROS ANUNCIANTES

Las firmas y establecimientos que se anuncian en Pa'fuera hacen posible la publicación de este periódico. Si apoyas el movimiento de liberación gay, patrocina a nuestros anunciantes y déjales saber que los apoyas a ellos porque ellos nos apoyan a nosotros y a nuestro movimiento.

"Vivir es una de las cosas más raras en el mundo.

La mayoría de la gente existe, eso es todo."

Oscar Wilde



# ENFOQUES

Por Luis Martínez

El comportamiento erótico de los homosexuales masculinos presenta mucha variedad en preferencias sexuales, costumbres, frecuencia, lugar de interacción y selección de compañero.

Esta diversidad erótica y los elementos emotivos, libidinosos y de poder que aparecen en cada manifestación sexual es conocida por todo homosexual medianamente activo y constituyen parte fundamental del proceso de socialización en el ambiente.

El argot de la comunidad homosexual está lleno de expresiones verbales que hacen referencia a esa diversidad. El proceso que se conoce como "salir del closet" incluye, entre otras cosas, ponerse en contacto con ese ambiente, comprender o dominar el lenguaje y participar de la mayoría de las actividades del ambiente, o por lo menos conocerlas.

Las categorías verbales que utilizamos también son esquemas de clasificación que tienden a identificar cada hombre con un comportamiento sexual específico, a meter a los demás y a meterse uno mismo en unas categorías que nos orienten con respecto a las preferencias sexuales de los otros —de los compañeros sexuales potenciales.

Es por esa razón que términos como loca, bugarrón, ponca, pargo, entendido, y "straight" son tan comunes en el lenguaje de los homosexuales y se usan como marco de referencia para la interacción sexual y social. A pesar de esas categorías y de que existe un número de homosexuales que se limitan a un determinado patrón de actividad sexual muchos compañeros experimentan distintas experiencias y asumen diferentes roles en el transcurso de sus vidas como homosexuales.

La diversidad de comportamiento es real en unos aspectos y aparente en otros. Aunque existen muchas prácticas y muchos homosexuales experimentan con varias de ellas (a pesar de que probablemente no son muchos los que las han vivido todas) en el fondo existe un elemento común.

Ese elemento común consiste en la imitación de las relaciones heterosexuales y en concederle primacía a la monogamia. Nos pasamos la vida moviéndonos de un extremo a otro, de la promiscuidad a la monogamia (sin contar los períodos de arrepentimiento) imitando las relaciones heterosexuales, el sistema de matrimonio monogámico y orientándonos eróticamente con los valores del amor romántico.

Ese proceso que podemos llamar en búsqueda del príncipe azul se convierte a veces en caricatura y a veces en tragedia.

Los extremos o posiciones polares de esta

## EN BUSQUEDA DEL PRÍNCIPE AZUL



orientación valorativa la representan los estereotipos: la loca vestida; la loca bien partida; el macho castigador y burdo; el macho vestido de cuero que carga látigo y viaja en motora; y la mujer "butch" que viste y actúa como supuestamente visten y actúan los camioneros.

Esos estereotipos son representaciones de la ideología que los demás compartimos en mayor o menor grado y lo cual hace que todo homosexual (a menos que sea muy viejo, muy clínico o muy liberado) esté constantemente en busca de su príncipe azul para retirarse del fleteo y dedicarse a disfrutar de la monogamia temporal o duradera. La última es preferible pero difícil de lograr por la promiscuidad y competencia del ambiente y por eso la mayoría de los homosexuales se mueven de "matrimonio en matrimonio" o de "affair en affair" pasando por las consabidas crisis que acompañan el fin de cada relación.

Mientras no aparece el príncipe azul la promiscuidad sirve (además de satisfacer la sexualidad) para entretenernos, para olvidar el último amante, para escapar de nuestras ansiedades, para sentirnos deseados y para seguir buscando con la esperanza de que aparezca el tan esperado príncipe azul. El hombre con quien vamos a fundir nuestra vida para vivir felices en la paz, la armonía, los celos, las peleas y las contradicciones de la vida conyugal monogámica.

No podemos hablar de liberación de los homosexuales mientras continuemos utilizando esquemas, valores y orientaciones para las relaciones eróticas desarrolladas en el sistema de matrimonio monogámico heterosexual. Un sistema que probablemente comenzó con el inicio de la propiedad privada, de los medios de producción y que sometió a la mujer al poder de los hombres.

Esa relación que limita la oportunidad de conocer sexualmente otros seres y compartir el erotismo no puede servir de modelo para establecer relaciones liberadoras para miembros de un mismo sexo.

Existen serias dudas de que el mismo funcione para los heterosexuales y en Puerto Rico los hombres somos entrenados para exigir monogamia y fidelidad de parte de la mujer pero tener libertad para establecer alianzas sexuales con otras mujeres. No puede darse la liberación de los homosexuales mientras sigamos bregando con esquemas extraños a nuestra sexualidad y que probablemente están obsoletos para los heterosexuales.

Liberación implica romper esquemas, creación, liberar nuestra imaginación y nuestra acción de las ataduras de convencionalismo obsoletos. Liberarse es desarrollar nuestro potencial humano y experimentar el erotismo pleno, libre de los valores de la sociedad judeo-cristiana y burguesa.

Liberarse es descartar los estereotipos, eliminar el comportamiento que enajena, ser uno y dejar de ser imitación o caricatura de los demás. El día que abandonemos la búsqueda infructuosa del príncipe azul nos vamos a dar cuenta de que podemos amar a varias personas a la vez (tanto hombres como mujeres) y a vivir los elementos positivos y creativos del erotismo.

El desarrollar una orientación y un comportamiento liberado debe ser el objetivo de todo homosexual consciente de la opresión del sistema en que vivimos. En la lucha contra los elementos represivos de adentro y de afuera podemos comenzar a ser menos egoístas, menos manipuladores y confiar en que los elementos enajenantes de la homosexualidad se conviertan en reliquias del pasado. ■



# TORTURAN EN CHILE

(La siguiente es una declaración emitida por el Frente de Liberación Homosexual de la Argentina sobre la situación en Chile.)

La bien planeada ola de terror desatada en Chile por la junta militar y que comenzó el 11 de septiembre de 1973, aparentemente no se limita meramente al encarcelamiento de miles de trabajadores, estudiantes y patriotas por el crimen de desavenir

políticamente con los planes de régimen del Gen. Pinochet.

Entre los afectados se encuentran aquellos que en su vida diaria no se comportan de acuerdo con los conceptos de orden social que el régimen se propone imponer—conceptos que parecen estar moldeados de las ideas de la Santa Inquisición.

De esta manera la comunidad homosexual chilena ha sido reprimida conjuntamente con los otros sectores del pueblo, y de una manera muy cruel.

Un homosexual bien conocido de Santiago, un uruguayo a quien llamaban de sobrenombre Lola Puñales, fue ultrajado, castrado, torturado y atormentado por un grupo de militares. Docenas de homosexuales han sufrido la misma suerte; estos hechos son comunes en Chile. Los cuerpos permanecen varios días en las calles a fin de intimidar a la población y sembrar el terror. Tener el pelo largo o barba; vestirse de rojo y usar mini-falda—éstos son motivos suficientes para arresto, éstos son hechos subversivos de acuerdo con el régimen militar chileno. En cuanto a represión masiva, el golpe de estado del régimen de Pinochet no tiene antecedentes en la historia democrática de ese país.

En el jardín del fascismo, no quepa duda, sólo crece la flor de la muerte y el terror. Los homosexuales somos subversivos porque amamos la vida; tenemos imaginación; desafiamos el autoritarismo; creemos en la solidaridad humana; deseamos un sistema basado en la libertad y rechazamos el "orden militar" porque es sinónimo de opresión. El "pinochismo" es un mar de gusanos ciegos en perfecto "orden."

Hacemos un llamado a los homosexuales chilenos para que se unan a la Resistencia Activa, junto con otros grupos reprimidos, hacemos un llamado también a las comunidades homosexuales latinoamericanas y del mundo para que nos brinden cuanta ayuda les sea posible. La muerte de Lola Puñales nos muestra una vez más que ser homosexual es una manifestación de dignidad y afirmación humana, algo que los fascistas no pueden soportar.

La flor más colorida de Santiago ha muerto para renacer. Hoy, en su cuerpo irreconocible, cada ser oprimido puede reconocer su propia imagen. El dolor nos determina más en la lucha hacia la victoria. Lola Puñales, tu cuerpo picado por las aves de carroña del "pinochismo," lleva dentro de sí una mariposa de sueños que no pudieron encontrar. Confiamos en esto: tu sudario será nuestra bandera.

# LESBIANA LIBERADA GANA ESCAÑO EN LA LEGISLATURA MASS.

Elaine Noble, una lesbiana de 30 años, se convirtió en Noviembre pasado en la primera persona abiertamente homosexual jamás electa a una legislatura estatal.

Noble, representando el sexto distrito de Suffolk, Massachusetts, derrotó a su rival, Joseph P. Cimino, por 1,730 votos a 1,201.

El distrito comprende un área donde están ubicados la Universidad de Boston y varios hospitales, escuelas de medicina y colegios.

Noble se crió en un pueblo minero de Pensilvania y, con la ayuda de una beca y trabajando de mesera, se graduó de la Universidad de Boston. Ahora tiene dos



máestrías y en su récord ostenta haber sido profesora universitaria, un puesto en la Comisión del Gobernador sobre la posición de la Mujer y haber producido un programa de radio para gente gay.

"Cuando decidí a ser candidata," dijo Noble en una entrevista tras su victoria, "lo hice porque soy la persona más calificada para el trabajo."

Hizo campaña a favor de seguridad en el vecindario, la necesidad de servicios de salud completos y residencias decentes y en pro de mejores servicios municipales como transportación y recogida de basura.

"(Noble) va a caminar por aquí rompiendo estereotipos sólo por su estilo e inteligencia. Sólo conocerla personalmente hace desvanecer estereotipos," dijo de ella el legislador estatal Barney Frank.

"No se podría conseguir un individuo mejor para ser la primera persona abiertamente homosexual en un puesto público," agregó.

*Si eres...*

Si eres gay... Esta es TU publicación.  
Si eres gay... Tienes algo que decir.  
Envíanos una historia, un poema o un dibujo, y lo consideraremos para su publicación en Pa'fuera.

## STOP 204

DROP IN AT  
THE  
"EXCLUSIVE STOP 204"  
AT  
204 (naturally) CRISTO ST.  
OLD SAN JUAN

It takes a "fairy" to make things beautiful.....

at the Blackamoor we have many magic wands to make your home or office most exquisite!

*The*  
**Blackamoor**

415 De Diego Puerto Nuevo  
782 7700

A FEW OF OUR SERVICES:

- custom printed wall coverings & coordinated fabrics
- custom embroidered fabric & wallcoverings
- natural textures for the wall
- seamless architectural net curtains
- trimmings & galoons
- custom design furniture
- designer lamps
- woven wood shades & laminated spring roller shades
- laminated fabrics to paper backing for wallpaper use
- laminating of fabrics to vinyl for waterproof upholstery

Open Mon - Fri  
9 am - 5:30 pm



# ¿Qué está pasando?

EN LOS ANGELES, mientras unos gays entraban y salían de bares y otros caminaban las calles, un grupo de 30 homosexuales pasó la noche durmiendo en la entrada del edificio del diario Los Angeles Times y consiguió derrumbar otra barrera social. Protestando que el Times no cubría las noticias gay, el grupo se había presentado al diario a demandar una reunión con algún editor, tras meses de pedir infructuosamente una reunión con funcionarios del diario para discutir la situación. Al no lograrlo, permanecieron la noche en vela y, poco rato antes de la hora en que suponía fueran arrestados por la demostración, fueron invitados a reunirse con el gerente general del periódico, Albert Nelson. Como resultado de la reunión, Nelson ordenó a todos sus editores que cubriesen más las noticias gay, no sólo los arrestos de éstos, sino las noticias positivas también. Además, acordó reunirse con la delegación dentro de 60 días para determinar si el Times había mejorado su reportaje... EN NUEVA YORK, el sacerdote Jesuita Daniel Berrigan, uno de los líderes del movimiento antibélico de Estados Unidos, ha expresado su total apoyo a la lucha de los homosexuales por conseguir

sus derechos civiles en todos los aspectos de la sociedad... EN WASHINGTON, el delegado de Washington ante el Congreso, Walter E. Fauntroy, ha prometido agregar su nombre a la lista de co-autores de un proyecto radicado allí contra la



discriminación dirigida hacia los homosexuales. La legislación propuesta, radicada por la Representante de Nueva York Bella Abzug, ha sido apoyada ya por unos 12 congresistas... EN SAN FRANCISCO, el Servicio de Rentas Internas le ha negado a un grupo gay de acción legal y educación, Pride Foundation, una exención

como grupo de fines no pecuniarios. La agencia Federal basó su decisión en que las actividades del grupo, en su opinión, van en "detrimento," en vez del beneficio al público. La decisión será apelada... EN DETROIT, el periodista católico Brian McNaught ha sido despedido de su empleo como reportero y sub editor del semanario The Michigan Catholic. El despido le fue informado por carta dos días después de poner fin a su ayuno de 16 días en que sólo ingirió agua, para pagar por los pecados de su iglesia contra la gente gay. McNaught, de 26 años, perdió 23 libras durante los 16 días... EN NUEVA YORK, la cadena de televisión ABC perdió más del 15 por ciento de su audiencia cuando varias estaciones retransmisoras se negaron a utilizar un programa de la serie "Doctor Welby" considerado opuesto a la gente gay. Además, siete auspiciadores principales retiraron sus comerciales del programa... EN NUEVA YORK, 400 hombres y mujeres gay asistieron a la segunda conferencia anual del Gay Academic Union, un foro de dos días celebrado en la Universidad de Nueva York en que se celebraron seminarios sobre la vida, literatura e historia homosexual.

# the Lion's Den



FELIZ NAVIDAD Y UN PROSPERO AÑO NUEVO

EL BAR MAS GRANDE DEL CARIBE  
ALGO PARA TODO GUSTO  
CALLE LUNA 205

CLUB PRIVADO - El único paraíso para "Swingers" - Personal ciento por ciento Puertorriqueños. Terminamente Prohibidos, drogas menores de 18 años - Abierto todas las noches 10pm - 7am. Medidas especiales de seguridad nos hacen el bar el más seguro y mejor protegido de Puerto Rico. El personal el más cortés en la isla - comparemos con los demás. (Personas que han sido botadas o rechazadas no se admitirán. La gerencia reserva el derecho absoluto de no dejar entrar y/o no servir a cualquiera.) La mejor selección de licores de calidad... y la marca que pide es la marca que le servimos. THE LION'S DEN es conocido internacionalmente, y visitarlo es el deseo de los turistas de todo el mundo; también sirve como un segundo hogar para los universitarios y ejecutivos jóvenes de Puerto Rico, quienes todos conocen que el Viejo San Juan es el centro de actividades. Con dos bares y dos salones de baile, tiene más de todo, inclusive la mejor y la más grande mesa de billar profesional y los más bellos jugadores de billar en San Juan. Deseamos aprovecharnos de esta oportunidad para agradecer los más de 800 amigos que nos ayudaron celebrar nuestro cuarto aniversario el 11 de Diciembre, los cuales nos han hecho el bar el más exitoso de Puerto Rico.



# C.O.G. APRUEBA LOS REQUISITOS PARA MIEMBROS

En la constitución recién aprobada por la Comunidad de Orgullo Gay, se especifica que para ser miembro del organismo se requiere asistir a por lo menos dos de tres reuniones generales consecutivas y radicar una solicitud de admisión.

De no cuestionarse la solicitud, el solicitante será miembro luego de pagar una cuota de iniciación de \$5.00.

Para continuar como miembro, hay que asistir a por lo menos una de cada dos reuniones consecutivas de la organización, que se celebrarán por lo menos una vez al mes.

Ser miembro será requisito para votar en las reuniones, con excepción a la primera elección, a celebrarse el 19 de enero próximo.

Para votar en estas elecciones, será requisito solicitar admisión y haber asistido a por lo menos una reunión anterior de la comunidad.

Incluimos en este número una copia de la solicitud de admisión. Los interesados deben enviarla por correo al apartado de la



comunidad o traerla a la próxima reunión, que se llevará a cabo el 15 de diciembre en la Capilla San Francisco en el Viejo San Juan.

## ACTIVIDADES DEL C.O.G

**DOMINGO, 15 DE DIC.:** Reunión general de la Comunidad, en el salón de actos de la Iglesia San Francisco, Calle San Francisco Viejo San Juan. A las 7:30 P.M.

**DOMINGO, 29 DE DIC.:** Fiesta navideña de la Comunidad, en el "country club" que queda en la carretera hacia Caguas. A las 7:00 P.M. (Para más detalles, ver anuncios en las barras.)

**DOMINGO, 19 DE ENERO:** Reunión general de la Comunidad. Agenda: elecciones generales. Podrán votar aquellos que haya solicitado admisión a la comunidad y haya asistido a por lo menos una reunión general de la Comunidad. En la Iglesia San Francisco, Viejo San Juan.

### COMUNIDAD DE ORGULLO GAY SOLICITUD DE ADMISION

Nombre y apellidos

Full name

Dirección postal

Postal address

ZIP

Dirección residencial

Home address

Teléfono

Telephone

Fecha de nacimiento

Date of birth

(día) (mes) (año) (day) (month) (year)

POR LA PRESENTE SOLICITO ADMISION A LA COMUNIDAD DE ORGULLO GAY, CUYOS PROPOSITOS CONOZCO Y APOYO. (I AM REQUESTING ADMISSION TO THE GAY PRIDE COMMUNITY AND KNOW AND SUPPORT ITS PURPOSES.)

Firma del solicitante

Signature of applicant

NO ESCRIBA DEBAJO DE ESTA LINEA DO NOT WRITE BELOW THIS LINE

PARA USO DE OFICINA

Asistencia

Fecha de radicación

**frank  
elias**

ave. central 1561  
caparra heights  
tel. 781-5500

**alta  
costura**





# ENFOQUES

## LA NATURALEZA

Por Luis M. Rodríguez

Desde la época de su prohibición bíblica en el Levítico hasta el presente, el comportamiento homosexual ha sido considerado como algo tan terrible que los mismos estatutos que lo prohíben tan sólo aluden a él. De esta manera vemos que en algunos sitios se le llama "sodomía," en otros "crimen contra natura" y en otros por una combinación de los dos términos, sin dejar ninguno claro.

Conviene pues averiguar qué es eso de "crimen contra natura," pues como han señalado ya algunos letrados ésta es una de las pocas categorías de crimen en que la víctima no es una persona sino "la natura." Esto suena rarísimo. ¿Qué quiere decir eso de natura? Como veremos no se refiere a la naturaleza en el sentido ordinario de la palabra, no es el mundo de los árboles, de las flores ni de las abejas. En una sección de la *Metafísica* de Aristóteles encontramos una definición: "natura en el sentido estricto y primario del término, es la esencia de las cosas que tienen en sí mismas, como tal, una fuente de movimiento." (*Metafísica*: 1010b, 13-15). Es, claro está, imposible entender eso sin explicación alguna.

Por "cosas que tienen en sí mismas, como tal, una fuente de movimiento," Aristóteles se refiere tanto a plantas como animales. Movimiento no es solamente locomoción, sino que también incluye la tendencia a crecer y a desarrollarse, y en ese sentido es fácil ver que una semilla, por ejemplo de aguacate, tiene una fuente de movimiento propia dentro de sí, ya que desde su fuero interno se convierte en árbol de aguacate.

Al decir "esencia" Aristóteles quiere decir el atributo (o los atributos) que definen al ser en cuestión, que lo hacen ser lo que verdaderamente es. La esencia de un lápiz es servir para escribir; la esencia de una semilla es convertirse en árbol, y ya que la semilla es un organismo vivo, podemos también decir que su naturaleza es convertirse en árbol. La naturaleza de un ser vivo es la fuente de su crecimiento, de su organización y de su comportamiento que existe dentro del organismo mismo que lo hace lo que es y le hace hacer lo que hace. ¿Por qué se convierte la semilla de aguacate en aguacate? Porque según Aristóteles, es la naturaleza de la semilla de aguacate el convertirse en ello. Y así lo hará siempre que no se lo impida alguna fuerza externa.

En esta concepción clásica de la naturaleza también se postula la presencia de un "alma" en todos los organismos vivos que se encarga de guiar el desarrollo de la naturaleza de los mismos. El alma en la

semilla percibe la forma de la planta madura y mueve o causa que la semilla se convierta en esa planta. Enlazada con esta visión del ser está la idea del potencial, que quiere decir que todos los miembros de una especie poseen la habilidad (a menos que los frustre una fuerza externa) de realizar su verdadera naturaleza. Tienen el potencial de actualizar la forma del miembro adulto de la especie.

La doctrina de "ley natural" o "ley de la naturaleza" es la aplicación de la idea clásica de naturaleza al mundo de la experiencia



humana. Por ley natural se entiende un patrón universal de acción aplicable a todos los hombres en todas partes, requerido por la naturaleza humana misma para su realización.

Se puede ver que una naturaleza humana que requiere un patrón universal de acción para su realización es una naturaleza

concebida de acuerdo con la filosofía aristotélica que hemos discutido anteriormente. Lo que nos dice es que todos los hombres poseen ciertas tendencias activas inherentes, encaminadas hacia un modo particular de vida, "el natural." La visión aristotélica de la naturaleza es una visión teleológica, queriendo decir con esto que postula metas o propósitos a procesos como agentes activos en su realización. En otras palabras, la meta de la semilla de aguacate, es decir el árbol de aguacate, está de alguna manera presente en el alma de la semilla y de esta forma actúa todo el tiempo, dirigiendo a la semilla hacia su meta.

Esta visión teleológica de la naturaleza, permeó todas las áreas del saber científico, desde la época clásica hasta fines de la Edad Media, cuando empieza a perder vigencia. En el siglo XIV, Guillermo de Occam enseñó que cuando para explicar un fenómeno existen varias hipótesis como alternativas, se debe siempre escoger la más sencilla. Este principio, que se llamó la "navaja de Occam," sentó el terreno conceptual sobre el cual se iban a fabricar teorías posteriores. Con Copérnico, Kepler, Galileo, Bacon,

Pasa a pag. 10

## THE SAN FRANCISCO INN FOR STEAKS

CHOICE U.S.D.A. COLORADO BEEF CHARBROILED

NEW YORK CUT STEAK . . .	\$ 6.95
FILET MIGNON . . . . .	\$ 6.95
BEEF BROCHETTE . . . . .	\$ 5.95
LAMB CHOPS . . . . .	\$ 5.95
SHRIMP CHESAPEAKE . . .	\$ 5.95

COMPLETE DINNER  
INCLUDES:  
CRISP TOSSED SALAD,  
HOME MADE BREAD,  
BAKED IDAHO POTATO,  
FRUIT AND CHEESE,  
COFFEE OR TEA.

### A LA CARTE:

FRESH MUSHROOMS SAUTEED IN WINE SAUCE . . . . .	\$ 1.00
BLEU CHEESE DRESSING . . . . .	\$ .35
FRENCH ONION RINGS . . . . .	\$ .85

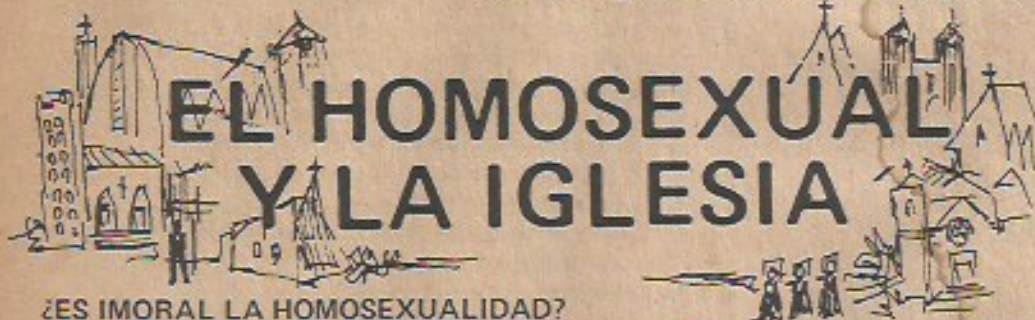
263 SAN FRANCISCO STREET. OLD SAN JUAN, P. R.  
SERVING 6 P.M. MIDNITE - CLOSED WEDNESDAYS  
FOR RESERVATIONS PHONE 725-5234



## EN ULTIMA INSTANCIA.....

"... en última instancia tendremos una auténtica teología de liberación sólo cuando los mismos oprimidos puedan libremente alzar su voz y expresarse directa y creativamente dentro de la sociedad y en el corazón del pueblo de Dios; cuando ellos mismos den cuenta de la esperanza, que llevan en sí; cuando ellos sean los protagonistas de su propia liberación."

*de A Theology of Liberation por Gustavo Gutiérrez*



## ¿ES IMORAL LA HOMOSEXUALIDAD?

*(El siguiente artículo está tomado del panfleto "20 Preguntas sobre Homosexualidad," publicado por el Gay Activists Alliance de Nueva York.)*

La mayoría de las religiones no bregan con moralidad sexual y los tabús que se imponen en nuestra sociedad son producto de una sola tradición religiosa, basada en las escrituras Judeo-Cristianas. Las personas que están fuera de ésta tradición pueden decir simplemente que las prohibiciones contra la homosexualidad reflejan convicciones filosóficas que son enteramente subjetivas.

Aquellos que pertenecen a la tradición Judeo-Cristiana, sin embargo, también han comenzado a desafiar los tabús. Y comienzan con dos de los principios más arraigados de esta tradición: que la moralidad es más un asunto de conciencia individual que de reglas o distinciones legales; y que hay más de un camino hacia una vida moral.

Las amonestaciones bíblicas, según estos eclesiásticos modernos, deben ser vistas como las palabras de antiguos hombres sabios que interpretaron su fe en términos de su época y su propio entendimiento del mundo. La moralidad contemporánea, agregan, debe estar basada en todos los conocimientos que se han obtenido desde entonces. Están prestos a ignorar tales prohibiciones bíblicas como la exhortación de San Pablo a los esclavos, para que permanecieran con sus amos; a desafiar tales prohibiciones del antiguo testamento como aquellas contra el uso de un traje escarlata (púrpura) o comer camarones; y a reevaluar pasajes en la Biblia que sugieren que las mujeres son inferiores a los hombres. Las decisiones morales de hoy, dicen, no pueden hacerse basándose en reglas antiguas interpretadas por sabios medievales. En cambio, tienen que estar basadas en un entendimiento actual de "el evangelio de Dios como amor en acción en el mundo."

Si Dios es amor, agregan, entonces Dios está presente donde quiera que haya amor — y nosotros somos únicamente gente que ama a personas de nuestro mismo sexo. Creen que la realización sexual intensifica y cementa el amor, y no piden a los hombres y mujeres homosexuales que cometan suicidio sexual. Dicen que ninguna forma de sexualidad es ni moral ni inmoral aparte de su "espíritu interior," y creen que los actos sexuales casuales que no envuelven ni fuerza ni crueldad son simplemente insignificantes, no pecados. Piden se rechacen los sentimientos de culpa ya que no debe haber culpa.

Los homosexuales son perfectamente capaces de hacer juicios éticos y estos juicios aplican a nuestras relaciones sexuales así como al resto de nuestras vidas. Muchos de nosotros buscamos la dirección ética de la religión y muchos religiosos modernos ya no nos niegan esa guía. En cambio, dirigen a sus feligreses heterosexuales hacia la creencia que la virtud sexual comienza con una alegre aceptación de nuestra propia sexualidad y la sexualidad de otros. Les urgen a abandonar la noción de una moralidad sexual basada en revulsión personal, prejuicio heredado o información errónea.

La antihomosexualidad moralística, según dicen muchos teólogos modernos, es otro ejemplo de la inhumanidad del hombre hacia sí mismo. Creen que el problema moral es de la mayoría heterosexual, que no logra reconocer ni aceptar a aquellos de nosotros que estamos en la minoría homosexual como sus hermanas y hermanos.

Puede que hayan cristianos y judíos sinceros que no compartan estos puntos de vista morales, pero pocos hombres de la iglesia desafían la prohibición constitucional "respecto al establecimiento de religión en" o el principio de que la moralidad sexual es un asunto que debe ser decidido dentro de los confines de la conciencia individual. Líderes religiosos de todas las denominaciones creen que las relaciones sexuales entre adultos consensuales en privado no son asuntos a ser regulados por el gobierno, y han estado al frente en la lucha por derogar las leyes sobre sodomía y todas las otras leyes que someten la moralidad personal a sanciones criminales.

## PARA SACERDOTES

"En muchos estados—probablemente la mayoría—los procedimientos legales y la costumbre penal es tanto severa como injusta contra el homosexual... Una revisión de las leyes debe importarle al sacerdote como representante de todo su pueblo... él, más que muchos, es capaz de conseguir una opinión cívica realista y cambios legales para el bien común."

*(De Counselling the Church, Hagmaier & Gleason)*

## JESUITA SALE DEL ARMARIO

El año pasado 22 activistas gay anunciaron públicamente su orientación sexual, incluyendo el Doctor Howard Brown, quien recibió la mayor publicidad por haber sido un alto funcionario de la ciudad de Nueva York.

Pero entre el grupo también había un sacerdote Jesuita, el padre Robert Carter, uno de los dos delegados de Nueva York a la convención de Dignity, una organización de homosexuales católicos.

En una entrevista en la publicación del capítulo de Nueva York-Nueva Jersey de Dignity, a Carter le preguntaron si su homosexualidad presentaba problemas especiales en relación a su celibato sacerdotal.

Carter preguntó a su vez si tal pregunta le sería hecha a un sacerdote heterosexual y explicó que "el celibato... puede presentar mayores problemas para algunos sacerdotes "straight" que para la mayoría de los sacerdotes gay. No creo que sea nada más difícil, sin embargo, que los religiosos gay cumplan con su voto de castidad que lo es para los religiosos "straight." Ya sean gay o "straight," los individuos tienen que bregar con sus votos de su propia forma."

Carter dijo que decidió salir públicamente porque quería ser digno de confianza. "Llega el momento en cualquier movimiento en que no se puede creer ni confiar en uno a menos que uno sea honesto."







## EPISCOPAL

“¿Debe la iglesia extender la mano a la gente, no importa su forma de vivir? ... La Iglesia—quizás más que cualquier otra institución en la sociedad—representa moralidad, juicio sobre bien o mal, y en las mentes de mucha gente, condena. ¿Es hora de que la Iglesia también se conozca por su amor, preocupación, perdón y aceptación?”

“¿Es responsabilidad de la Iglesia extender la mano a personas homosexuales, reconociendo completamente que quizás muchos homosexuales no cambiarán o no pueden cambiar su orientación sexual?”

“Nuestro Señor siempre recalco la importancia de la calidad de las relaciones entre la gente. ¿No debería la iglesia, igualmente, estar preocupada con el valor innato de todas las relaciones, ya sean heterosexuales u homosexuales? ¿No tiene la Iglesia la responsabilidad de ayudar a la gente a entender que las medidas punitivas enajenan a la gente y no les ayudan a desarrollar la calidad de sus relaciones?”

*(De una disertación preparada por la Comisión Conjunta sobre la Iglesia en Asuntos Humanos y el Concilio Ejecutivo de la Iglesia Episcopal.)*

## EL CLOSET *(Tomado de Dignity)*

Flotaban voces al otro lado de la puerta  
Y caras que añoraba ver  
Pero temor al dolor y vergüenza  
de las lágrimas  
Me retuvieron tras la puerta  
Salvo y solo y seguro.  
Oré tras mi puerta  
Por Cristo si por nadie más  
Y nadie pareció escuchar.

Pero la cerradura se disolvió  
Y la puerta se abrió  
Y una fuerza que no reconocí  
Me impulsó hacia afuera, donde  
Cegado por la centelleante luz solar  
Agarré y tanteé  
Desatinando como un necio  
Queriendo amar y no sabiendo cómo;  
Y anhelé mi closet  
Para esconder mi corazón herido  
Pero no se podía volver atrás.

Entonces, abiertos a la luz por las lágrimas  
Mis ojos encontraron las caras  
de mis hermanos  
Y en ellas reconocieron a Cristo  
Y las voces flotarón una canción.

por Frank James

## CATOLICO

“El clero y especialmente la jerarquía debe preocuparse por la reforma legal. Cuando quieren pelear, lo hacen—ej., el aborto y ayuda federal a escuelas privadas. ¿Pero cuán a menudo hemos oído voces levantadas o visto un intento preocupado por corregir el groseramente injusto trato de los homosexuales? ¿Es un crimen tan terrible amar a un ser humano que por casualidad es del mismo sexo? ... ¿Cuándo se activará el sentido católico de justicia social?”

*(de un editorial en Dignity, publicación de la organización del mismo nombre, que agrupa a homosexuales católicos.)*

## ANGLICANO

“La sexualidad reprimida es aún sexualidad; pero es odiosa y terrible en sus consecuencias. “Aquellos que urgen que los homosexuales repriman su sexualidad están buscando convertirse en neuróticos incipientes o patentes. Se sabe de ocasiones en que esto ha sido horriblemente cierto, en que un hombre que sólo podía amar a otro hombre ha matado en sí, todo ese empuje de su afecto. En realidad no ha matado su deseo sexual, por más que parezca que vive asexualmente; lo que ha hecho es empujarlo hondo dentro de sí, supura y se vuelve contra sí. La pobre víctima de presiones sociales se torna entonces agria y torcida en sus relaciones humanas, viendo sexo malvado en todo a su alrededor y perdiendo la capacidad de “vivir en amor y caridad con sus vecinos.” En tales casos, me atrevo a decir, hasta la promiscuidad hubiera sido mejor . . . .”

*(de Time for Consent, por el teólogo Anglicano Norman Pittenger)*

## COMMONWEAL

“La verdad moral del asunto es que la sociedad no puede adoptar una actitud ‘positiva’ hacia la heterosexualidad (a ser premiada con bendiciones legales y religiosas en el matrimonio) simultáneamente con una actitud ‘neutral’ hacia la homosexualidad (a la que se le negará aprobación social pero será tolerada mediante la no-proscripción). Si trata de hacerlo, niega al homosexual toda identidad social; y ésto, como han reconocido completamente los voceros gay, es igual que la prohibición social, aún si la policía no hostiga y la ley no condena. Si se depriva mi vida sexual del reconocimiento social, se me obliga a una vida de vergüenza. Ningún homosexual se enfrenta a tal ignominia. Sería mejor perseguir al homosexual que decirle que su sexualidad, si la esconde, no tiene importancia.”

*(de un artículo en Commonweal, por Tom F. Driver, profesor de teología en el Union Theological Seminary de N.Y.)*

**“sed proféticos en defender los derechos de los individuos y grupos que son tratados injustamente.”**

*(Sínodo Internacional de Obispos Católicos, en Roma, 1971)*



**NATURALEZA** Viene de pag. 7

Descartes, Harvey, Newton (a forma de somera lista arbitraria) se lleva a cabo una verdadera revolución científica.

En su nivel más básico, el trabajo empírico, experimental, toma gran importancia ahora y como resultado se empieza a comprender las leyes que gobiernan los fenómenos bajo observación. El énfasis cambia del ¿porqué? al ¿cómo? al buscarse ahora descripciones detalladas y completas, basadas en observaciones cuidadosas de los hechos que ocurren en los cielos, el cuerpo humano y el laboratorio de física. No se acepta ya una ciencia basada en meras especulaciones sino en el laboratorio.

Cuando se hizo posible el describir y explicar los fenómenos de la ciencia mediante explicaciones matemáticas y mecánicas, no fue necesario ya el concepto aristotélico de naturaleza como base teórica. Por ejemplo, era posible sostener que el fuego subía de la tierra hacia el cielo porque estaba en su naturaleza el alejarse del centro del universo (entonces considerado el centro de la Tierra) siempre y cuando no existiera una buena teoría física acerca del fuego. Cuando ésta aparece, la explicación aristotélica del fuego se viene abajo.

La naturaleza según Aristóteles, se eliminó del campo de la ciencia física mucho

antes que de la biología, pues aquí era donde se había originado y donde se sentía más en su casa. Con Darwin, cuya gran contribución fue la explicación detallada de cambio evolucionario mediante el mecanismo de selección natural, se demostró cómo es posible explicar el origen de diversas formas de vida sin utilizar el enfoque teleológico, haciendo de esta manera obsoleta la biología aristotélica. Si todas las adaptaciones orgánicas son debidas a una variación constante y a la eliminación de aquellas variaciones que son perjudiciales en la vida por la existencia, no hay razón para que la fuerza anterior las planifique y predetermine. No es necesario explicar el desarrollo del famoso aguacate a partir de una semilla por medio de una alma que guía el desarrollo de esta de una manera preconcebida, sino que podemos hacerlo mediante un mecanismo biológico fisiológico detallado. Ciertamente el cambio de explicación no prueba que la alma, la esencia o la naturaleza no operen simplemente las hace superfluas.

La noción de que ciertos tipos de comportamiento sexual, incluso muchos que se llevan a cabo entre matrimonios contrarios a las leyes de la naturaleza basado en la supuesta existencia de un propósito único para el sexo, la procreación. Cualquier interferencia con este propósito bien sea en la forma de contraceptivos, oral o sexo anal, ya sean los homosexuales o heterosexuales, irán contra de la natura. Esta idea está basada en un concepto de ciencia que ya no es aceptable y la única manera de argumentar en contra de esas prácticas es esgrimir argumentos de moral religiosa. He tocado el asunto desde un punto de vista secular dejando para otra ocasión el religioso. Quiero observar solamente que si los argumentos que se usaron de base para la confección del nuevo código penal fueran de índole religiosa, ¿qué pasó con la supuesta separación de Iglesia y Estado?

¿Con qué derecho se elevan nuevos legisladores al plano de autoridades morales y pretenden legislar sobre ella? ¿O acaso es moral el querer imponer a un minoritario unos cánones de conducta basándose en un concepto de naturaleza abstracta y ya caduco, simplemente porque este grupo no se ajusta a la norma?

"Cada vez que un hombre defiende sus ideales, envía una onda de esperanza a través de la humanidad"

Robert Ke



1708 SAN MATEO ST  
SANTURCE, P.R.



*La Buena Mesa*



*Gourmet Restaurant*  
Prix Fixe \$8.00 per person

365 Tetuan Street  
behind the Topia Theatre  
Telephone 725-6787

**DINNER MENU**

**"Breast of Chicken Kiev"**

*(Specialty of the house)*

Boned Chicken breasts stuffed with butter and shallots and topped with sour cream and mushroom sauce.

**"Center-cut Pork Chops with Sage Stuffing"**

*Baked and served with sauce Robert.*

**"Beef Stroganov"**

Strips of prime U.S. steak sautéed with mushrooms and onions blended with sour cream.

**"Roast Sirloin Vin Rouge"**

*Prime Iowa sirloin with mushrooms and wine sauce.*

**"Shrimp Scampi"**

*Imperial Pacific Shrimp in a sauce of butter, garlic and lemon.*

**"Steak Espagnole"**

*Broiled Prime Iowa sirloin steak served with clamor, French 'sauce Espagnole'*

*Dinner includes, besides the above entrées:*

*Soup of the day, Caesar salad, hot garlic bread,*

*vegetables, Burgundy or Chablis wine,*

*dessert, beverage.*

*Dinner is served from 7:00 p.m. until 11:30 p.m. (Closed Monday.)*



# DICTAN CONFERENCIA EN UNIV. INTERAMERICANA

"Este Código Penal tampoco puede ir dirigido a perseguir unas minorías que tienen un legítimo derecho de expresión en Puerto Rico."

Así se expresó el Lcdo. Ramón Cancel Negrón en una conferencia dictada en el Colegio de Derecho de la Universidad Interamericana. El Lcdo. opinó que el código penal existente no era apropiado e hizo hincapié en la falta actual de conceptos jurídicos claros, sin los cuales era imposible legislar correctamente.

Sobre el artículo núm. 103 sodomía—el Lcdo. Cancel Negrón se expresó como sigue, "sobre los conceptos de sodomía y lesbianismo debo hablar, porque por ahí andan unos grupos hablando, ustedes los han oído y quisiera que tuvieran la información del pensamiento legislativo que prevaleció sobre esta materia... quiero señalarles que el pensamiento que había en la comisión de lo jurídico-penal era la eliminación, no sólo de la seducción, sino también la del 'infame delito contra natura' y del 'bestialismo'... la eliminación de estos delitos personales... y reducir el caso de la sodomía únicamente a cuando fuese con un menor de edad, hubiese uso de fuerza, drogas, estupefacientes o provocase escándalo público o social."

Tras exponer cual había sido la recomendación de la comisión jurídico-penal, el conferenciante expuso cuáles habían sido las fuerzas opuestas,

citamos, "el funcionario que tiene que canalizar el pensamiento del primer ejecutivo sobre estas áreas idió que no se podía llevar a la atención del gobernador un código que no respondiese a toda la sociedad puertorriqueña y que la eliminación de la seducción, de la sodomía y del bestialismo, como pensábamos hacer, podría ser una situación que... impidiese que el Gobernador firmara el proyecto." Ante esta presión del Ejecutivo, continuó expresando el Lcdo. que la Comisión reconsideró "muy repentinamente, muy repentinamente" la posición original que había tenido sobre el particular y entonces, a la iniciativa del Representante David Urbina, se refreó el delito de 'sodomía' y de lesbianismo a como han quedado instituidos.

A modo de explicación, el Lcdo. dijo que privada y públicamente de manera implícita el Gobernador ha estado de acuerdo en que ésta es una de las partes más débiles y retrógradas del código. Deducimos pues que la intención de la comisión jurídico-penal fue coartada por presiones de índole política de parte del Ejecutivo, que se impusieron por sobre las mejores consideraciones de derecho y de pensamiento jurídico que debieron prevalecer. Una vez más vemos la necesidad que tenemos todos los homosexuales de Puerto Rico de unirnos en la Comunidad de Orgullo Gay para hacer valer nuestro poder político.



"Oh, oh..."

Et Tiki is a casual restaurant where you will meet friends or make new ones because the food is fabulous and the atmosphere is just plain friendly.

DINNER IS SERVED FROM 7:00pm

CLOSED ON TUESDAYS

RESERVATIONS TEL 722 2457

CALLE LUNA 204  
ETIKI RESTAURANT

## UNETE A NUESTRO



Ahora puedes ser tu propio ser, en confianza y en un ambiente placentero; puedes relajarte y estar estimulado por amistades nuevas. La primera visita, has de estar acompañado por un socio o presentar tu propia tarjeta de socio de cualquier otro baño acreditado. Establecido en 1969.

LOS BAÑOS AMISTOSOS DE PUERTO RICO

Abierto las siete noches; lunes a jueves, 8 P. M. - 7 A. M., viernes a domingo, 3 P. M. - 7 A. M. Especial los lunes: Noche de Compañerismo - Si traes un amigo, el consigue un guardaropa a solo \$ 1.

ADVERTENCIA: Terminantemente prohibidas drogas, bebidas alcohólicas. No se admiten menores de 18 años. Tarifas rebajadas para estudiantes.

Permanent Hair Removal  
Tel. 724-5302  
(después 7pm)

## DEPILACIÓN DEFINATIVA

Por Cita Previa

Precios especiales para personas "ESPECIALISTAS"  
¿Entendido?





Open at  
9:30 P. M.

## "Ray's Bar"

San José 161  
San Juan, P. R.

Ray Milan Manager

# NAVIDAD GAY EN DIC. 29

Seguramente la fiesta más "alegre" de la temporada tendrá lugar el domingo, 29 de diciembre, cuando la Comunidad de Orgullo Gay celebrará su mayor evento—"Navidad Gay"—el cual tendrá lugar en el "country club" en Río Piedras. El comité de actividades de la COG está trabajando arduamente para presentar algo más que una fiesta. Habrá baile alrededor de la piscina, bebida, sorpresas ¡Navidad Gay! comenzará a las 2:00 P.M. y continuará a lo largo de la tarde. Se está organizando a

modo de fiesta maratón y con el fin de recaudar fondos para la COG. La contribución a la entrada será de \$1.00 por persona. Aquellas personas que no sepan



llegar al club (es un poco confuso) pregunten a un amigo o fíjense en los avisos en su club preferido.

El mes pasado el comité de actividades celebró una fiesta-buffet en el Oscar en Santurce y fue un éxito extraordinario, especialmente alrededor del "kiosco de besos" que se construyó para recaudar fondos en una esquina del salón. El tipógrafo de PA'FUERA, Walter, que admite tener "algo cerca de cincuenta," fue la sensación del kiosco superando en ventas a los más jóvenes. Este reportero confía en que el comité de actividades construya un nuevo kiosco en la fiesta de navidad, fue muy interesante.

## Funky Factory CON AMOR...

AVENIDA PIÑERO 1434 al lado de la Gabriela Mistral  
ROPA UNISEX Y CONSERVA / MODA EUROPEA  
FUNKY TOPS Y JEANS / INCIENSO Y PAPEL

781-6325

SAN JOSÉ ST.  
AT TETUÁN ST.  
**MAIN  
STREET**  
OLD SAN JUAN  
PUERTO RICO



MARION RHODES  
KAY DEXTER

## HAIRCUTTING

L-52 Ave. Santa Juanita  
BAYAMON  
Tels. 780-5015 / 781-5788





# A Celeste

En los ojos del Amor veo tu figura  
 caminar sin detenerse  
 buscando el camino a la Raíz Primera  
 desafiando vientos de mentiras  
 huracanes de miedo  
 caminando unidas por fuego y agua  
 saltando sobre paredes de cemento nubes de soledad  
 tengo el valor de abrir mi pecho al lamento del mundo  
 al pedazo de lamento escondido en tus entrañas  
 saltando sobre paredes y hastío  
 regresamos a la Unidad hechas individuos  
 olvidando el egoísmo  
 me entrego en los brazos de tu humanidad  
 y veo tus labios en la sonrisa de la Estrella  
 sobre tu piel la claridad de Tierra  
 tu pelo en lo oscuro de la Noche  
 y en tus ojos un paso a la Eternidad...

Marcia  
 13/9/74

THE MOST  
 TALKED ABOUT  
 THEATRE - CLUB  
 IN TOWN

## CABARET

SAN JOSE 253  
 OLD SAN JUAN

PRESENTING: "STEAMBATH" A COMEDY  
 CURTAIN TIME 8:30 P. M.

PRESENTING: "CABARET REVIEW" SATIRE  
 SHOWTIMES: 11:30 P. M. and 1:00 A. M.  
 RESERVATIONS 722-0954 or 722 3013



# ¿viajando?

Para que disfrutes tu viaje al máximo, podemos ofrecerte información sobre hoteles, posadas, vida nocturna y organizaciones gay alrededor del mundo entero... También podemos dirigirte a los agentes de viaje más entendidos para planear los detalles.



## TRAVELING? MAKE IT GAY!

To enjoy your trip to the fullest, we can offer you information on hotels, guest houses, entertainment and gay organizations all over the world... We can also refer you to the most knowledgeable travel agents to arrange the whole thing.

ESCRIBE A (write): VIAJES  
Apto. 5523, P.de Tierra, P.R. 00906

Tomado de "Come Out"

"En Torno a las Palabras" (Word Thoughts) — selección de Jim Foratt

## HOMOSEXUAL

Encuentro difícil identificarme con la palabra pues me pone en una categoría que limita mi potencial. También prescribe todo un sistema de comportamiento con el cual se supone me acople que no tiene nada que ver con la realidad de mi vivir diario. Siento exactamente lo mismo hacia la palabra heterosexual. Nuestra cultura ha creado estas categorías artificiales que definen nuestra sexualidad humana, para proteger y perpetuar las instituciones y sistemas en poder cuyo resultado final es solamente la deshumanización de la vida. Rechazo la palabra homosexual. Rechazo una categoría que define mi vida en términos limitadores. Soy



un ser humano... Miro, toco, siento y amo igual que cualquier otro ser humano. Lo que hago con mi pene (miembro? bicho? órgano sexual?) no debiera determinar quién o qué soy... Júzguenme por la totalidad de mis acciones ya que sólo ellas hacen la persona completa. Rehusó cargar un fardo de culpas que me castrará y me rendirá una persona incompleta. Soy un ser humano vitalmente interesado en llevar a cabo cambios fundamentales en esta sociedad, cambios que permitan a todas las personas experimentar a cabalidad su potencial humano, sexual, espiritual y económico. Así que, largo a la palabra homosexual!



# Abbey

251 Calle Cruz  
Old San Juan

## de San Juan

# Bienvenidos

## Abierto 10 p.m.



IT COULD BE YOUR GAYEST VACATION EVER ....

WHEN YOU STAY AT THE PANORAMA GUEST HOUSE IN FONTAMARA, HAITI IT'S GUARANTEED !!!

\$12 daily incl. 2 meals  
Arthur Rouzier, Mgr. Box 1338 Port-au-Prince



CLUB  
**551**

donde encuentras los buenos amigos...  
Ave. De Diego 551  
Puerto Nuevo



## GLISH WRAP UP

Continued from page 16

ram....**LOS ANGELES** gays took part in pp-in at the entrance to the Los Angeles es and as a result the paper has agreed to ove its coverage of gay news. General pper Albert Nelson issued the order to is editors after meeting with a delegation e the 30 protesting gays....**IN NEW RK**, Father Daniel Berrigan has backed gay fight for civil rights....**IN SHINGTON**, delegate to Congress Walter autroy has agreed to back proposed il legislation against discrimination ted at gays. The bill was filed by N.Y. Bella Abzug....**IN DETROIT**, newsman Naught has been fired from his job, ending a 16-day fast to atone for his ch's sins against gays. The dismissal n the Michigan Catholic, a weekly, was ed to be a cut in staff....**IN NEW YORK**, C TV lost more than 15 per cent of its ence when various stations refused to y a program of the Dr. Welby series h had been attacked as detrimental to . The program also lost seven major ertisers....**GAY XMAS SET FOR DEC.** Truly the "gayest" holiday party of the on will take place on Sunday, Dec. 29th, n the Comunidad de Orgullo Gay holds biggest event ever, "Navidad Gay!" which e held at "The Country Club" in Rio ras. The activities committee of the are working hard on making it more n just a party. There will be dancing nd the pool, prizes, food, drink, rizes, Navidad Gay! will get derway at 2 o'clock in the afternoon and ntinue on through the evening. It is being ined as a marathon party and a fund ing activity for the C.O.G. Entrance fee is at \$1.00 per person. For those people o don't know how to get to the Country b (it can be confusing) ask a friend or ck the COG activities posters in your orite club. Last month the activities mmittee held a buffet party at Oskal in rturce and it was a smashing success, epecially around the kissing booth set up as und raiser in the back corner. Pa'fuera's esetter, Walter, who admits to be shing 50," was riotously successful in the oth outselling all the younger guys. This orter hopes the activities committee ings back their kissing booth to the rismas event, it was a lot of fun.

La letra Griega LAMBDA es un símbolo científico para activismo. Por esta razón fue escogida por el Gay Activists Alliance de Nueva York. Desde entonces ha sido adoptada como símbolo de Orgullo Gay internacionalmente.

## DOS PAREJAS

Viene de pag. 1

de leyes inglesas y que ha sido adoptada por las leyes puertorriqueñas.

Según se explicó, las sanciones eclesiásticas contra la homosexualidad fueron introducidas a la ley común inglesa luego que el Rey Enrique VIII rompió relaciones con la Iglesia Católica.

Otros países, como Francia, no sancionaron oficialmente las relaciones homosexuales que se realizan en privado entre adultos que dan su consentimiento, a pesar de que había un estigma social contra esta conducta.

En 1902 el Código penal de Puerto Rico adoptó las sanciones inglesas (que dicho sea de paso han sido eliminadas en Inglaterra), al adoptar estipulaciones del código de California.

Los demandantes en el caso son William Cieslak, Edwin Ruiz, Carmen Doe y Luisa Roe, quienes dicen en la demanda que viven como parejas, compartiendo apartamentos y participando en relaciones homosexuales.

"Debido a la relación homosexual entre ellos," dice la demanda, "tienen miedo de que se les establezca proceso criminal."

## QUEMAN GAA

Viene de pag. 1

vez aprobaron despedir al oficinista y a las personas que trabajaban en los bailes semanales que ofrecía la organización.

La organización está en dificultades económicas y su matrícula se ha reducido de unos 300 hace dos años a unos 50, según el bisemanario The Advocate.

Sus fondos están reducidos de unos \$10,000 que tenía hace un año a \$1,500, según The Advocate y el periódico semanal de la organización tuvo que suspender publicación en junio pasado.

"En cierto sentido," dice The Advocate, "la organización parece haber sido víctima de su propio éxito. Muchas de las nuevas organizaciones gay en la ciudad (de Nueva York), que han absorbido muchos de sus miembros potenciales, fueron instigadas por el GAA."

Where's the most likely place to meet the most likeable people?

250  
San José  
Street  
Old San Juan



Open seven days a week from 11 am. A popular meeting place both nights and daytime. newly expanded lounge with entertainment

El mes pasado, Arthur Goodman fue electo presidente para cumplir el resto del término de la presidencia que le restaba a Manford, hasta el 31 de diciembre.

Goodman fue electo por 21 de los 34 miembros con voto que asistieron a la reunión.

En su plataforma prometió consolidar los programas del GAA y concentrar los esfuerzos de la organización en acción política, eliminando las funciones sociales y la creación de un centro para la comunidad gay como el que existía en el antiguo local.

La organización está ocupando oficinas temporeras en el octavo piso de un edificio propiedad de Man's Country Baths.

## FELICIDADES

a mis amigos en la comunidad orgullo gay y a mis amigos de la comunidad afuera.

Walter Mann



Tel. 786-3045

## El Delika

CATERING & BUFFETS SERVING  
Servicio de Entremeses Fríos y Calientes  
Comidas a Domicilio

Calle 37-AS 32, Ave. Lomas Verdes  
Santa Juanita, Bayamón, P.R.



## ENGLISH WRAP UP

**TWO GAY COUPLES** have asked the U.S. District court in San Juan to declare the island's anti-gay laws unconstitutional, and to prohibit the government from enforcing them. In a suit filed by constitutional attorney Santos P. Amadeo, the four asked the court to convene a three-judge panel to deal with the issue. The injunction would be issued against Gov. Hernández Colón, Justice Secretary Francisco de Jesús Schuck and Police Superintendent Astol Calero, who recently told Pa'fuera the code would be enforced. The suit alleges that the code violates the rights of gays to due process, privacy, and equal protection under the law; that it imposes cruel and unusual punishment, and that it violates the constitutional prohibition against a state-established church. Amadeo charges in the suit that privacy is violated because "voluntary sexual intercourse in private between adults constitutes a conduct that is not prejudicial to any state interest, and therefore, is a conduct that is beyond legislative control and punishment as any other private acts of human beings." He also says plaintiffs are deprived of equal protection under the law because the code "punishes arbitrarily and unreasonably as a crime sexual relationship between consenting adults in private, according to the physical and psychological make up" which in no way "is in conflict with state interest." The purpose of punishment in the code, he adds, "is to enforce a purely religious belief...based on the protestant conception of sin." Plaintiffs in the case are

William Cieslak, Edwin Rufz, Carmen Doe and Luisa Roe...**ARTHUR GOODMAN** has been elected president of the Gay Activists Alliance in N.Y., whose building was the victim of arson and robbery in October, to serve out the term of Morty Manford, who resigned. Manford resigned in the midst of reports that the GAA is undergoing a financial and membership crisis, with funds down from \$10,000 a year ago to \$1,500 and membership down from 300 to 50, according to The Advocate. He resigned after 23 members present at the meeting following the fire decided to eliminate his \$75 a week salary, and fire the GAA clerk and the people working during the weekly dances. According to The Advocate, the GAA apparently is a victim of its own success, having fostered other gay organizations to which potential GAA members have gone. Goodman, who campaigned on a platform to consolidate GAA programs and concentrate on political activity, will serve until Dec. 31. The organization is temporarily meeting at office space provided in a building owned by Man's Country Baths...**ELAINE NOBLE**, a 30-year-old lesbian, has become the first avowed homosexual to be elected to a state legislature. Noble, representing the Sixth Voting District in Suffolk, Massachusetts, defeated her opponent 1,730 to 1,201. Raised in a poor Pennsylvania mining town, she attended Boston University on a scholarship and by working as a bar maid. She now has two masters degrees, has been a college professor, a member of the Governor's Commission on the Status of Women and produced a gay radio

continued on page 15

## PA'FUERA RECOMIENDA

Recomendamos los siguientes libros:

**The City and the Pillar**, Gore Vidal (Revised) Una de las mejores novelas de su clase...sin sentimentalismos y con franqueza sin tratar de ser sensacional y chocante.

**The Lord Is My Shepherd and He Knows I'm Gay**, Rev. Troy Perry. Autobiografía franca e inspiradora de un ministro homosexual, fundador del Metropolitan Community Church.

**The Gay Liberation Book**, Richmond L. Noguera. Recuento de los movimientos gay mundiales, con fotos y caricaturas.

**El Homosexual y Su Liberación** (Society and the Healthy Homosexual), George Weinberg. Un sicólogo clínico indica que la Anti-Homosexualidad (Homofobia) es un prejuicio nocivo para todos.

**Lesbian/Woman**, D. Martin and P. Lyon. Un recuento documental sobre la homosexualidad femenina.

## CLASIFICADOS

¿Tienes una maquinilla vieja que quieres vender; buscas alguien con quien compartir un apartamento; necesitas una pareja para jugar tenis; estás buscando empleo?

**USA LOS CLASIFICADOS DE PA'FUERA**, \$3.00 por inserción, con un máximo de 20 palabras. \$1.00 por cada palabra adicional.

Los anuncios deben estar en nuestras manos al menos una semana antes de la publicación de la próxima edición.

Envía tu clasificado a: Pa'fuera Clasificados, Apartado 5523, Estación de Puerta de Tierra, San Juan, P.R. 00906

**IVAN:** You once told me "It helps so much, know you care so much." If it still helps, I still can

**PARA CLASES DE KARATE** y defensa personal en grupos o en privado, para información escribe al apartado de Pa'fuera.

**SE REGALA:** comprensión, compañerismo, apoyo, orientación, y sobre todo, amor. Para más información, ven a la Comunidad de Orgullo Gay.

**LA ALIANZA DE MUJERES** de la Comunidad de Orgullo Gay se reúne dos veces al mes para estimular a las mujeres gay a liberarse—como gays—como mujeres. Únete a nosotras. Escribe al apartado de Pa'fuera y nos pondremos en contacto contigo.

Se solicita socio para negocio delicatessen y comida gourmet en viejo San Juan. Escribe a SOCIO, Box 5523, Puerta de Tierra 00906 para más detalles.

We are interested in acquiring 2 top quality, reel to reel tape recorders at best possible terms. Write TAPE, Box 5523 P de Tierra 00906...& quick!!!!

**GROZNY ROMAN** ofrece sus servicios fotográficos para toda ocasión. Llame al 766-29 o escribe a Pa'fuera.

SÚSCRIBETE A:  
SUBSCRIBE TO:

# Pa'fuera!

ASEGURA TU COPIA  
ASSURE YOUR COPY

Publicación Oficial Mensual de la Comunidad de Orgullo Gay

PA'FUERA, Apartado 5523, Estación de Puerta de Tierra,  
San Juan, P. R. 00906

NOMBRE/NAME \_\_\_\_\_

DIRECCIÓN/ADDRESS \_\_\_\_\_

ZIP \_\_\_\_\_

PROXIMAS 12 EDICIONES/NEXT 12 ISSUES:

- ( ) SUSCRIPCIÓN REGULAR/REGULAR SUBSCRIPTION \$5.00
- ( ) POR AVIÓN/AIR MAIL \$6.00
- ( ) SUSCRIPCIÓN DE APOYO/SUPPORTING SUBSCRIPTION \$25.00

Favor hacer cheques o giros pagaderos a:  
Please make checks or money orders payable to:

# Pa'fuera!

TODAS LAS COPIAS SERÁN ENVIADAS EN SOBRES SIN TIMBRAR.  
ALL COPIES MAILED IN PLAIN ENVELOPES.